



VIỆT NGŨ LA SAN

Tại Nguyễn Đường La San

14562 Cypress N. Houston Rd., Cypress, TX 77429

Tel: (281) 894.7756 | Email: vniscypress@gmail.com

For office use only:

Check #: _____

Cash: _____

Date paid: _____

Student ID: _____

PHIẾU GHI DANH (APPLICATION) 2025 – 2026

Nhận các em từ 5 đến 12 tuổi (sinh trước ngày 1 tháng 9)

(Accepting children from 5 to 12 years old (born before September 1st))

Từ ngày 6 tháng 9, 2025 đến ngày 9 tháng 5, 2026, mỗi thứ Bảy từ 9g00 sáng đến 12g00 trưa

(September 6th, 2025 - May 9th, 2026, every Saturday 9:00 a.m. - 12 p.m.)

* Lệ phí không hoàn lại (Non-Refundable fee): **\$225.00** bao gồm sách học (includes 1 textbook)

* Áo đồng phục (Polo Uniform): **\$10/áo & sách: \$10/cuốn** (additional textbooks)

* Ngân phiếu xin viết trả cho (Check payable to): **Trung Tam Giao Duc La San or De La Salle Educational Center**

* Xin gửi Phiếu Ghi Danh sớm vì số chỗ giới hạn (submit your application early, space is limited)

Lý Lịch Ghi Danh Học Sinh (Student Registration Record)

Học sinh mới

Học sinh trở lại

Tên (Full Name): _____ / _____
Họ (Last) Đệm (Middle) Gọi (First) Nickname

Ngày Sinh (DOB): _____ Phái (Gender): Nam (Male) / Nữ (Female)
dd/mm/yyyy

Địa Chỉ (Home Address): _____

Thành Phố (City): _____ Số Vùng (Zip Code): Texas _____

Tôn Giáo (Religion): _____

Tên Cha hoặc Người Giám Hộ (Father or Guardian's name): _____

Điện Thoại Di Động (Cell Phone): _____ Email: _____

Tên Mẹ hoặc Người Giám Hộ (Mother or Guardian's name): _____

Điện Thoại Di Động (Cell Phone): _____ Email: _____

Trường hợp **khẩn cấp**, cần liên lạc với (In case of **Emergency**, contact)

Tên (Name): _____ Liên hệ (Relationship): _____

Điện Thoại Di Động (Cell Phone): _____

Bác Sĩ (Primary Doctor): _____ Điện Thoại (Phone): _____

Địa Chỉ (Address): _____

Những chi tiết liên quan đến tình trạng sức khỏe của em (*List any special needs that your child may have*)

PHÉP QUAY PHIM/CHỤP HÌNH (VIDEO/PHOTOGRAPHY CONSENT)



Là Phụ Huynh/Giám Hộ, tôi hiểu được nhu cầu quảng bá hình ảnh và truyền hình (cá nhân và tập thể), nên nhà trường sẽ cần chụp ảnh con tôi trong năm học. Tôi cho phép quý trường dùng những hình ảnh của con tôi để làm tài liệu quảng bá trường trong thư của trường (trên mạng, lịch học, powerpoint, truyền hình, etc.)

As Parent/Guardian, I understand that promotional pictures and videos (individual and group) will be taken during this school year. I give permission for my son's/daughter's picture to be used for promotional materials (newsletter, web page, calendars, power point, video, etc.) in highlighting the school.

Parent's name (Print name): _____

Parent's Signature: _____ **Date:** _____
dd/mm/yyyy

Pledge: I, the parent of _____, freely choose for my child to join the Vietnamese Program (Việt Ngữ La San) at Nguyễn Đường La San – De La Salle Educational Center. I, on behalf of my child, my heirs, assigns, executors and personal representatives, release, hold harmless and discharge forever the Roman Catholic Church, the Archdiocese of Galveston-Houston, the La Salle Sisters, their staffs and their officers, leaders, chaperons, sponsors, agents, promoters, and affiliates from any and all liability, claim, loss, damage, cost or expenses and waive any claims against any such person or organization arising directly or indirectly from and attributable in any legal way to any action or omission to act of any such person or organization in connection with the sponsorship, organization and services relating to these events. I will be responsible for all the medical costs related to my child. In case of emergency, I give the permission to any hospital or to any physician selected by the chaperon to render medical treatment deemed necessary and appropriate. Any resulting hospital, medical or related costs and expenses will be paid by the medical insurance or benefit plan of mine or my spouse. I also agree with the above pledge of my child.

Also, I and my child have received, read and accepted the school rules. (*Tôi và con tôi cũng đã nhận được, đã đọc và hiểu Nội Quy của Trường VNLS. Tôi và con tôi hứa sẽ tuân theo nội quy của Trường.*)

Parent's name (Print name): _____

Parent's Signature: _____ **Date:** _____
dd/mm/yyyy